

و تدبیر و اهل بصیرت و  
سعی بداند و تصور بمفرمانه  
زیات اساسی مجلس مذاکرات  
و آثار و فوائد منظور و مترقی  
قم باجواب سنج دولت و رئیس  
تمام از شخص شخص ایشان

( ادب لایک )

طایفه در (عربی) هندوستان  
دعای اسلام که عالم ذوقون  
سابق جریده اسلام (مجلس)  
داره روزنامه مجلس و سیمه  
این روزنامه هفت روز مار  
مداول اند و هند زبان پارسی  
راج به بیشتر مقاصد اسلام  
باید از اطلاع بدو فارسل

اداره مرکزی  
طهران خیابان جلیل آباد  
مدیر کل  
میرزا محمد صادق فرزند  
حضرت حاجه الاسلام آقای میرزا  
سید محمد باطیانی  
مدیر اداره ادب للمانک  
مکاتب بدون آتش و تفرقه کافی و غریب  
قبول میشود

عنوان مراعات  
اداره روزنامه مجلس طهران  
عنوان المکرانی  
جریده مجلس  
نمره تلفون

بسم الله الرحمن الرحيم



قیمت اشتراك

(طهران) (ولایات داخله ایران) (عالمك غرضه)

(۳ ماهه) (۳ ماهه) (۳ ماهه)

۱۴ قران ۱۷ قران ۸ قران

(۶ ماهه) (۶ ماهه) (۶ ماهه)

۲۶ قران ۳ تومان ۱۴ قران

(۱ ساله) (۱ ساله) (۱ ساله)

۴۵ قران ۵۵ قران ۲۶ قران

طهران

قیمت يك نسخه سه شاهی است  
قیمت اعلانات مطبوعه ده شاهی در صورت  
تکرار تخفیف داده میشود  
وجه اشتراك پس از ارسال پنج نسخه  
مطالبه و دریافت میشود

فصلنامه هفت روز توت ایلم  
شبه و یکشنبه و سه شنبه و پنجشنبه  
طبع و توزیع و پس از سه ماه  
بعلاوه یومیه منتشر خواهد شد

تاریخ تاسیس: شنبه دوم شوال الحکم ۱۳۷۴ هجری قمری و ۱۲۸۵ هجری شمسی مطابق بیست و هفتم نوامبر ماه فرانسه و انگلیسی  
۱۴ نوامبر و روسی میلادی ۱۹۰۶ و یازدهم تیرماه ۱۳۱۶ زردگریدی و تشرین الاخر ۱۳۱۸ و روسی ۱۱ اذرماه ۸۷۸ میلادی

از روزنامه یکی مطلق و آزاد است و در مباحث و مذاکرات و مشروعات مجلس شورای ملی ایران و کلیه امور پالیسی و  
قانونی و اجتماعی و آنچه راجع باصلاحات ملکی و امور ملی و مربوط بقواید عامه و عواید نوعیه و دائر بمقوق عالم اسلامیت  
و احکام اسلام و مدافعه حدود وطن باشد بآمال آزادی سخن میراند مذاکرات یومیه دارالشوری کبری و انواع و مقالات  
و آراء و افکار ملت را در مواد مذکوره بالخصوص منتشر خواهد نمود

قصیده از اثر خانه ادب المانک

بسم الله الرحمن الرحيم و به استعین

شاد باش ای مجلس ملی که بزم عقرب

از تو آید دردمالت و ادب در دوان طریب

شاد باش ای مجلس ملی که از توجیه کشت

سور مسجد بر کلیسا نور فرقان بر صلیب

شاد باش ای مجلس ملی که ایران از تو یافت

دولت دور شباب اندر بی عهد مشیبت

شاد باش ای مجلس ملی که باشد مرزها

شرع پشیمان و دولت حافظ و ملت قیبت

شاد باش ای مجلس ملی که هستی کز کراف

آبجان مهر و ماه و زهره و کف الخضیب

شاد باش ای مجلس ملی که ظلم از تو کرخت

محبو حجاج بن یوسف از غزاله و زشیب

شاد باش ای مجلس ملی که از تائید تو

عاشق بچاره شد آسوده از جور و قیبت

خشمه را روی جوری گامها را طعم شهید

گوشتها را با یک رودی مفرها بوی طیب

نانو بر یالی درین کشور نوحید آتشا

نانو بر چالی درین سامان نرساید غریب

کس نباشد زین پس از جور دیوان در شکنج

کس نماند زین پس از عدل سلطان بی نصیب

ناله مظلوم آید از تحت شهریار

حالت چار کرد آتشکا و بر طیب

کودکان را کس نترساند ز شکن هولیک

عاجزان را کس نلرزاند ز قریب مهیب

غله اندر خاک استاند طراوت از گهر

غوره اندر تانک نمرود حلاوت برزوب

گول دانیود در قیبت با حکیم هوشمند

سنگ را نترساند عداوت با اسدیل و با نجیب

( سرشناسی در شهر ) پیوسته  
طبع میرسد و کنون شماره  
است این روزنامه از مطالب  
باید و در هر ماهی دو مرتبه  
یاداره روزنامه (مجلس) در جوی  
و آسا خواسته آید

به ( مجلس ) باشد آدین  
به ( اداره ) روزنامه مجلس  
( مطابعه خورشید )  
که بهمان عنوان بری ایشان  
مایلایی

خورشید بطبع رسیده



چون بواسطه سبق صفحات ووجود مقالات مهمه محل درج اخبار مجلس نبود اخبار شبهه ویکشنبه در ترجمه سیم منقشر خواهد شد

چیربلی کی تواند بمسازین دیو مرید  
 یارسانی کی شایدین سپس شیخ مرید  
 بسکه ظالم را بکف شد خون ظالمان خضاب  
 بسکه روی خستگان از خون دل آمد خضاب  
 بسکه هر مایهوف گفت (ای رکن من لار کله)  
 بسکه هر مظلوم بر خواند آبت (ام من یحیی)  
 شهریار دادگر بخشود بر قوی ذلیل  
 خسرو عادل ترحم کرد بر مشق کتیب  
 [شه مظفر] داور کیتی خدو کاسران  
 آنکه فاش مستطابق و خافش مستطاب  
 آنکه خصمش هر کجا جنبش کند باشد صاب  
 آنکه وایش هر کجا تابش کند باشد مصیب  
 بر رعیت داد شه در مملکت احسان وی  
 بهتر از سال فراخ و خوشتر از علم خصب  
 در قوس خشم قهرش میجو نثار در خطب  
 در قلوب خاق مهرش همچو آب اندر قلب  
 عدل این شه را کرام الکاتبین داند حساب  
 کار این شه را امیر المومنین باشد حبیب  
 خسرو از در داده است صدی کاروان  
 کاسیانی کرد خواهد دولت را عقرب  
 بوستان ملک را شاد و جوان گردان وزیر  
 از بس روزی که گفتی [بمل الوالدان شیب]  
 کبک آمد در خرامش کرکس از رفتار ماند  
 بابل آمد دو ترسم زاع افتاد از نیب  
 ای [مشیرالدوله] ای دستور اعظم ای که زاد  
 نور عقل از رای باکت همچو از آتش غیب  
 قارج المهم است دیدار تودر [کرب شدید]  
 کاشف النعم است گفتار تودر [یوم عصب]  
 پیش طبع خورده سنجت هر گران آید بسک  
 نزد کردور بابت هر چه آید قریب  
 نادیده خواسقی و آبدی ملکش که نو  
 درد ملت را طبعی را از دولت را حبیب  
 ای درخت شمع زین فرخنده مجلس جلودان  
 باد اصلت حکم و فرغت قوی عصمت و طیب  
 وی سپه داران دین بادا شما را تا ابد  
 عون حق خیر المعین و حفظ حق نعم لریب  
 عقل باشد مر شما را مادر و دانش پدر  
 عدل باشد مر شما را زاده و حکمت ریب

مسجد از دیدار تان نازد جوستان از درخت  
 منیر از گفتار تان پاد جو سرو از غناب  
 بس کرامتها نمو دیدای کرامت را لب  
 بس شجاعتها نمودیدای شجاعت را لب  
 در پنجا بر دید کر آن رشده کوهان کوه  
 کارها کردید کر آن خیره شد هوش لب  
 شکر خوی نیکشان را با مقالی بس شکر  
 نعمت ذت با کشتن را با بیانی بس محیب  
 در فلک کرویان کوبید و در فردوس حور  
 در آینه مؤذنان خوانند و در منبر خطیب  
 کر سخن آید در این شبه حق گوید علی  
 وردعا خوانید در این روضه حق باشد حبیب  
 مرجع گوید بر این وضع بدیع و رای نیک  
 آفرین خواند بر این کار خوش و بزم و حبیب  
 کرد کار اندر فراز عرش و پیشتر بخند  
 مرفعی اندر لب تسبیح و مقام در عقب  
 بر فراز تخت زین شاه و بر افلاک ماه  
 در صف کرویان جبریل و در عرض ادب  
 مجلس مای زیاد شاعران بر آنچه بود  
 از حماسه و ذوقانی وز مدح و از لب  
 این زمان طرح سخن زین سان سرده تا آنکه گفت  
 احمد اندر مدح کافور و حسن مهر خصب  
 قدسبان فهرست این مجلس بمقام آورند  
 همچنان کاندز کلوی کودکان عود المصیب

----- (۵۵) -----

قل از جریده مصر و ترجمه از روزنامه زاین  
 صاحب جریده یومیه (الوا) منطبقه مصر در شماره ۱۱۶۲  
 مطابق ۲۹ شعبان شرح ذیل را از روزنامه زاین موسوم  
 (جیبی) در تحت عنوان (الدستور فی البیان) ترجمه و شایع نموده است  
 نگارنده جیبی گوید - عباره ما با روس وضع عالم را تغییر داده  
 و تأثیری تلای در علوم حربه و بحریه و پولتیک و سیاسی کل دول  
 بخشد - و در افکار و عقاید ملی که در تحت قید اسارت و  
 سلسله استبداد بسختی زندی میکردند تغییرات بزرگ بدیده آورده  
 بر هر کسی واجب است که باکل دقت نظر و مراقبت فکری  
 اندازه سرعت سیر و حرکت خود حریت و قانون مملکت را  
 در افکار و قلوب رعایای روس و ایران و چین درنگد که چگونه  
 آفاقا قدرت آن در تزايد است - بدون مبطله و لغزش  
 می توانیم بگوئیم که اهالی ایران از آنجا که غلبه ما را بدولت  
 صاحب (الوا)



از درخت  
ناله چو سرو از غنای  
ت را لب  
نمودهای شجاع و شایسته  
هان گو  
آن خیره شد هوش لب  
پس شکر  
نشان را با بیانی پس عجیب  
فردوس حور  
خوانند و در منبر خلیل  
حق گوید علی  
ن روزه حق باشد عجیب  
مع و ای نیک  
ن کار خوش و بزم و حبیب  
ببینم بخت  
لباسم و قلم در عقب  
را فلاک ماه  
بان جبریل و در غرض ادب  
رد آنچه بود  
های و ز مدح و از لب  
ان سرد نه آنکه گفت  
سافور و حسن هر خلیل  
فاق آویختند  
کلوی کودکان خود را لب  
ترجمه از روزنامه زاین  
منطبقه مع در شماره ۱۱۶۲  
را از روزنامه زاین موسوم  
دری البیان ترجمه و شایع نموده اند  
ما با یاروس وضع علم را تغییر  
نریه و بولشک و سیاسی کل دولت  
که در تحت نبد اسارت  
رشد تغییرات بزرگ پیدا آورد  
دقت نظر و مراقبت  
و قانون مملکت ما را  
ایران و چین در سکر که بگو  
بدون مسئوله و اغراض  
از آنجا که غلبه ما را بدولت

پس از راه قنود حزب استبدادی قانون شایسته و یقین کردند  
مملکت ما بواسطه این دو حامی بزرگ جان خود را از جنسکال  
نشن نیالی رها نیده و بقاصد غایبه خویش لائل شده است  
آنها نیز در طلب این دو امر مهم بجان و دل کوشیده و هیچ  
خود را در سر این کار نهد اند  
فرزندی حزب ما مردم ایران را از خوابهای کران که در  
منتهای متمادیه داشته اند بیدار کرده و برای کوه اتحاد و  
مواقت آنکه نموده و اینک حرکات دلیرانه و غیورانه ما را  
بر مقتی افعال و مساعی خود ساخته اند • چنانکه می بینم  
پادشاه و رؤسای روحانی ملت و امنای دولت با تمام رعایاست  
حزقت بهم داده کشور آفتاب را بنور جلال ولایت خود  
سور و منور داشته اند • ذی سعادت و شرافت قومی که  
شایع کردار و مساعی خود را بزرگ و کرانها شمرده است عالی  
دفع ترکشاز اجاب و نوحه خاطر بحسب منافع و فواید  
طلب و ادبیه و صنایع گشته اند  
ایستاد و ما مردم زاین بپار افتخار و شرف داریم که  
آئینه از اموال و نفوس هموطنان ما در محاربه پادشاه  
دراوقت همه آنها قرین حزب برادران نوبی که در سایر  
نات ساکنند گشته • و یکسر فدای برادراتن نظم و  
روفته استبداد شده اند این افتخار و شرف ما در نظر اشخاصی  
که صاحب غیرت و معرفت باقی درجه دارای قدر و اهمیت  
خواهد بود  
مطلب جریده (چیچی) در ذیل این بیانات در مقام ابراد  
نقد به (نظامنامه قانون سیاسی) دولت مملوئه خود بر  
نمونه و زین عیجونی و خزده گیری بر بسیاری از فصول آن  
گرمه و میگرد - از جمله معایب قانون سیاسی ما آن است  
که (دختر حکومت در بسیاری از امور پرسد صلاح رعیت  
است و ملت ما از عهد قدیم و جلوی گیری آنها بر نمی آید  
عالم حال آنکه بکثرت از اعضای پارلمنت زایون تاکنون در  
نصحن اتحاد پارلمنت دول دعوت شده است • و در صورتی  
که جواب ما در نظر هموطنان خود اعتبارات و احترامات لایقه  
انسانیت و برتبه مقبولیت عامه ناپاک شده اند • چگونه در نزد  
یکه و رقیب دارای رتبه و شرف خواهند شد • • در  
نایه این اتحاد می گوید - خوانندگان کان نبرند که در این  
موضوع فقط تقصیر بر گردن رؤسای نواب مجلس عالی است بلکه  
مجلس (دستور و انجمن ملی) ما هنوز دور مقبولیت خود را  
نگین نموده است زیاده بر این جای توقع و ترقب نیست  
مجلس (الوآ) می گوید - ما این مسئله را بواجب دانسته

و مکرر نوشته بودیم که غلبه زایون بر روس در حقیقت و نفس  
الامر فیروزی حزب بر استبداد و انتصار عدالت بر ظلم بود •  
الحق همکار زاینی بوقت با صفا کرده است ولی بلی گشتاری  
از حدود ادب بیرون نهاده و برای اینکه غیرت هموطنان خود  
را در طلب برتری برانگیزد که بدین حد قناعت نموده و رفته  
رفته قائل و غیرت نشوند زبان آکوهش بدستور سیاسی ملت  
خود گشوده • و نیزه قلم را بسوی حکومت خود  
شلال داده • • • • •

مجلس

آنجا که مجلس زایون و قانون سیاسی آن مثل رضم و کودک  
مسجد باشد سام است که مجلس و قانون ما جز نقطه وضع نخواهد  
بود • ولی چون پدر عجیب و مادر والا کهر این طفل در  
زینت فرزند تا یکسر چه از روی بصیرت سی دارند • و  
دایگان یک دامن صحیح المزاجی از برای پرورش وی احتیاج  
خواهند نمود • امید که از آفرین خاک یک آب روشن و  
هوای دلکش نشو و نمای فرزند سعادت مند ما آقا قاناً زیاده شود  
و باند زمانی این کودک خرد سال نیروی جوان و غیرت ایران  
بدست آورده بهلوانی صف شکن و دلیری شیر اوزن شود  
ازین دخت مهرباب و این پور سام  
کوی برمنش زاید و بیکنام  
بدیدار گردد گوی زور مند  
که نبود چو زبر چرخ بلند  
عقاب از بر ترک او ننگدرد  
سراں جهان را بکن نشورد  
کمر بسته شهر یاران بود  
یاران پشاه سواران بود  
زهر دل شاه ایران زمین  
شب و روز تا ساید از رزم چین  
ادب الملت

(تکلیفات خارجه)

از لندن نوزدهم نوامبر سفینه جنی با سفینه دیکی در بوکستوند  
دیشب مصادمه کرده آنرا غرق نموده است چهل و یک نفر  
غرق شده اند و بی و نه نفر را سفینه جنی نجات داده است  
زنها و اطفال چند در اطافهای خود عیوس مانند •  
چهل نفر از زنها یک مدعی هستند که اسوان باید رأی داشته  
باشند بر یاست خواهر زغال فرنی و مسترس دسپارد امروز



در لندن بازها هر کردند مشترک بسیار. بالای بانی جمعه  
رفته اطلق کرد و دستگیر شد پلیس از دستگیر کردن او امتناع  
داشت. در تمام ساحل و سواحل رالیا امر و وزیر امنیت شده است  
دروازه طبعی مقاله خصوصی نوشته شده در خصوص اینکه  
بعضی هندی که محبه تکمیل تحصیل خود با انگلیس می بیند  
باید معاشرت کرد خصوصاً آنها که در لندن توقف میکنند  
اکنون انجمنهای انگلیسی که در این کار هستند بواسطه نبودن  
سرمایه و قلت جمعیت چندان کاری از پیش نمی بینند. نویسنده این  
مقاله میگوید البته در لندن بسیاری از سردها و زنهای  
انگلیسی هستند که مایلند در این کار همراهی نمایند تا حدی  
که با انگلیس می بیند تربیت میشوند و وضع زندگی و حالات  
انگلیس هزارا بهتر بهمینند که چون به هندوستان مراجعت کنند  
نسبت با انگلیس بیشتر حالت مودت داشته باشند  
بدین ابطا تکراری از پتر مارکسپورک آمده میگویند مدتی  
تلهان اصرار کرده است که باید قانونی وضع کرد که خرید و  
فروش آبها را محدود شود و بالاخره موفق گردید

امپراطور المان اجزاء داده است که تفصیل ملاقاتی که با کاک  
هتر شاعر باور نموده است طبع شود در این ملاقات امپراطور  
اضهار کرده است که من با کاک اهتمام بجهت اینکه المان گرمی  
کنم و امید دارم و قبل دارم مردم خیال مرا ملتفت شوند  
و این در حصول مقاصدم کمک میکنند کان مرود که طبع  
شرح این ملاقات بجهت جواب اعتراض است که در روزنامه  
بامپراطور کرده اند

(روز) از تو کو خبر میدهد پراس فونشینی مامور شده است  
که بیازدید پراس ارتوای کتات با انگلیس برود  
پادشاه و ملکه داتمارک بدیدن امپراطور المان به بران رفته اند  
روزنامه ای المانی و دانمارکی باین ملاقات خیلی اهمیت میکنند  
و میگویند مردم زنهای جنگ پروس و دانمارک خواهد بود

کله حق براد بها الباطل

بانی مردمان غرض اندیش و ارکان بجهت پیش بواسطه اغراض  
شخصی زندگی و نجات در روز دنیا یا کال بی شرقی و دون  
همی مشغول خرابی خاندان دولت و ملت و هتک آبروی وطن  
عزیز بر آمده بواسطه مختلفه و عناوین متفاوت و ترفیفات  
کونا کون مطالب خود را عنوان کرده میخواهد اساس مجلس  
شورای ملی را که حافظ نام و ناموس ملت و دین و عقیده و  
آبرو و قیوتها است در نظر عوام و مردم ساده لوح بصورت  
نامطلوب جلوه داده و خیالات خود را بر صحنه استبداد  
بنشانند من جله بیانی شیطنت امیر بزبان چرب و نرم که مانند

شده مستقیم ظاهرش شیرین و باطنش مهالک و مزه اذکن است  
تایید می سازند که ما غنچوار رعیت و فضائی ملتیم  
یا دوست پادشاه و هوا خواست دولت . . . ایها الناس صریحاً  
بنشان میگویند این جماعت بدون شرکت با قافله دزدی نمیتواند  
این جماعت بدون ملاحظه نام و ناموس در پی تخریب وطن  
می آیند این جماعت غول بیابان و غار متبلانند که عقل و  
هوش شما را می برند . . . و رخت شما را میدارند . . . این جماعت  
کسانی هستند که ملاحظه بد بختی اولاد و تالیخ خود را نمیتوانند  
بگذارند و فرزندان این مردم شقی که بدون قصاص تا روز  
اید مردود ملت و عینوش هم وطنان خواهند شد . . .  
چرا که این بد بختان بجز بد عاقبت بدون ملاحظه و حفظ  
شرف و سبک نامی خود و خانواده خود چشمها را بهم گذاشته  
و در نهایت بی شرمی می خواهند مجلس ملی کران برای ما را  
که شانه کاسران و پدر مهربان ما عطا فرموده است باین افندی  
و لوطی بازها بر هم زنند

بیوه زمان در باب الحجاب کشور ما کوشواره و دستبند خود را  
برای ادای قرض دولت و تأسیس بانک داخله حاضر کرده و  
مرکب میخواهند که در این باب بر دیگری سبق گیرند و این  
بی غیرتانه نامرد که بپراتب از زمان عاظمه و روسیدان کفر  
و پست ترند میخواهند ابائی ملت را از تشکیل بانک داخله  
معترض کرده و دولت ما را با قرض از بیگانگان و کسرو  
کذاش آب و خاک و هتک و ناموس وطن مجبور نمایند  
مثل ایشان مانند سکی است که بزوزه دلخراش خود قشون  
دشمن را برالاج قبیله صاحب خود دعوت نمود . ای ملت  
غریب ایران . ای مردمان باهوش و کوش ای کاش که از بجز  
خزیر عبور کرده و بخارج این ملک رفته اند . ای انتخابگاه  
زبان خواندن و قلم نویختن دارید . زنهار زنهار ! قرض  
شما است که این مسئله را بپراوردان بی خبر خود حالی کنید که  
مکول این دزدان را نخورند و فسون غولان را نخورند این  
شیاطین با خدا عهد کرده اند که بدکالشان را بر بند ببری شده  
است از صراط مستقیم خارج کرده و با سفل السافین حجم  
نازل سازند این شیاطین بصدای فو عزتک لا غوثهم اجمعین  
سوگند خورده اند که بوسه ملی کونا کون مردم مان ساده به  
بخت را از شاهراه هدایت بجهت شغایت در اندازند

( فاجعه مضاعفه معما المرادی ولا )  
( بفر ر ک لین المین من حیاتها ) ( ادیب الممالک )  
محمد صادق الحسینی الطباطبائی  
در مطبوعه خودشید بطبع رسیده

اداره  
طهران  
مد  
میرزا  
بابا  
دبیر اداره  
مکاتب بدون امضا  
قبول  
عنوان  
اداره روزنامه  
عنوان  
حیرت  
نمره تلفون  
بتلویج پنجشنبه  
۱۶ نوامبر روسی  
این روزنامه بکلی  
عاری و اجتهای  
و اخیراً احکام اسلام  
مد  
پس از حضور  
رئیس - معلوم  
روزه در ساعت  
است که قبل از  
وقت که و کلا حاضر  
در این موقع سید  
جامع مقبول شده  
اسلام این امر بعد  
از مجلس شرحی  
جواب آن کاغذ  
رئیس - صادر  
سید مزبور -  
یک ماه معطلی قائد